雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意而則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙 文件契約 中西書信

中華出版社譯件部

Chinese Publicity Bureau Ltd

Vancouver B.

Sunbeam White

新美味鮮 新邊麵麭

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰弱。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求甲。信者得救。經信自神。又信何醫。何醫能甲。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理書。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛瘡。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘡霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。李如不

錦碼埠 鴨巒道二

CHINESI HERB 17 Lorne St. Perry Rooms, RM. 11. KAMLOOPS, B. C. CANAD.

嚨理修 曉哥柯承接

HUGO C. OR:

水 承接修理水嚨大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-23:

▲各地新聞▼

澳門移民局警員驚人集體貪污案

▲四被告分別刑停職入獄

▲其餘十九人交由警廳自行處理。

廿三名被告控罪名爲。由去年初開始受賄。至四月間被刑任時察廳長李威士揭發。檢舉拘查。至同月二十日。警方將全案移交法院。各被告被控貪污。三名伯班主謀移民警員。涉嫌會與華包商人訂明。凡由澳國路運往。拱北郵包。每百公斤收茶資五角。每輛運貨貨收茶資五元。每輛運貨單車收茶資二十元。並與旅運社由大陸經關閘來澳旅客。特錄通行證(黃色通行證(華僑出國)每名收茶資五角。特黃色通行證(華僑出國)每名收五元。另外專門在閘搬運貨物的伕力。每日供應咖啡餅食與所有派守關閘移民警察及女稽查員。凡移民警察及稽查員是日派在關閘值勤的。始有錢分潤。賄賂計分每人十元。五元。三元。二元不等。

據各主要被告供述。另外每晚將人口出入口表送交中×時。信封內藏有五元。

又據經手送信人供述送信情形時。有人非出見過信內有錢的。但亦有人供述祇知信內有人口表。不知信內有錢。

廿三名被告。前日移入科長亞諾及三名主要被告的伯班曾目白德古、魯素。也仙度。該四人當庭被判決中諾破判停薪停職半年。入獄一天。餘白德古。魯素。也仙度被判停薪停職一年。另入獄兩天。送環囚禁。另發還警察廳發落的中葡籍三等警員名柏×古。山×中×士。人賈×路施×華。巴×。李×耀。沈×華。麥×。李×。沙。耀。保羅路。黃×金。

三領班爲主要疑犯。而移民科長及三名女稽查員被控間接受賄。民移局長羅廿士亦原被傳訊。「續完」

港督定期十月歡宴龍岡代表

香港訊。香港總督柏立基爵士。以世界各香港龍岡總會成立以來。推動慈善事務。促進社團聯誼。神益社會。尤其年前美洲龍岡訪問團聯同世界各地龍岡代表。到港訪問。促進世界各地與香港之商業。文化。友誼交流。至感欣慰。世界龍岡懇親大會。定今年十月在港舉行。各地龍岡代表將雲集香港聚會。柏立基總督至爲重視與感興趣。將定明十月十八日在官邸設酒會宴請世界龍岡全體代表。藉表歡迎。頃悉世界龍岡總會已接獲港督府此項通知。預爲安排於招待日程中。總會爲招待來港宗親。經連日集議。排定超過一連十四日之招待日程。包括全港紅伶紅星之義唱義演、遊覽、勝及各種宴會。節目豐富。規模宏大。預料將有一番盛況。

新亞旅社 HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

○雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

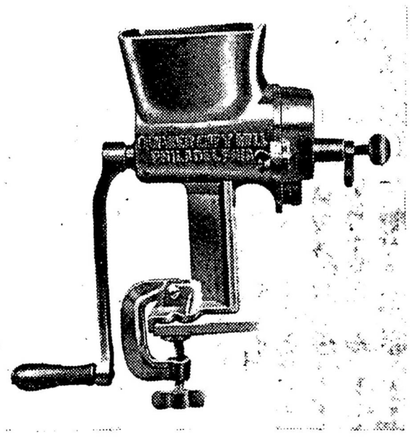
華埠 雲高 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新款磨粉俱。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。



超慧婆 FA 5-7597

加拿大信託公司業務

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張變元 TR 6-0811

梁春廣

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時。

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月利息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親自或郵寄存款或提支。

住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元(梁一强)

▲好餐館短歸明日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營(梁壹强)

▲富士定街二間鋪面六間睡房平賣壹萬七千八百元先交五千元(梁壹强)

▲非季沙夾廿五街寬敞間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元(陳馳威)

▲十九年新三睡房近富市定稻全土庫自動熱水取價九千五百元(陳馳威)

▲旅館連磚樓實業兩辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁千四千元(張變元)

▲旅館連實業樓兩辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十九取價叁萬四千元(張變元)

▲有市威夾乃路四廳房新士德高牆身全土庫自動煖氣及熱水瓶賣七千五百元(張變元)

▲新屋壹間近富士定及田馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元(梁一强)

▲非沙街菓鋪每日生意壹百式十元取價叁千七百元(梁春廣)

本號常有大批新舊平屋出賣

代理人壽，火燭，汽車

打風，盜竊，各項燕梳

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.,

MU 3-7847

每逢星期日下午大時四十五分開始放映名貴新片

華友光臨 特表歡迎

每日上午十一時至午夜放映寡市定隔名貴影片首次放映權

院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮

配裝眼鏡連架 全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五(驗眼另約。驗費。另計)

一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

MU 1-1030

陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好

地址：片打東街壹〇式號

電話：MU 壹壹〇三〇

MU 4 3743

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East

Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.

Main St At 7th Ave., Vancouver B. C.

保証五年或五萬米路程

乃汽車藝業的創舉

ALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL FARGO TRUCKS

請駕臨或電話與本人洽商

H. Harry Tuey

TR 6-9211

住宅電話

TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。親友光顧。請與崔君接洽。

美盛金鋪

十足金業珠寶玉器

各飲 眼鏡 修整 鐘錶

MEE SHING

243 MAIN ST., MU 4-6656

VANCOUVER 4, B. C.

百老滙旅店 — 蓮花大旅店

加拿大暨高華唯一華人旅業權威

附設服務部 招待僑眷轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-9541 每日租房二元起碼 電話 MU 1-3445

溫高 華埠 和中行公司

Chung Wo Hong Co.

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

初到加拿大

鵪鶉皮蛋

滋補養陰 衛生之道

請君嘗試

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B. C.

Phone: MUtual 3-3058

Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過住閣臨書。新爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

HOTEL AMBASSADOR

GENERAL AGENTS FOR CANADA

太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行

香港註冊

香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速

華僑存欵——安全便利 利息優厚

香港解欵——即收即解 快捷妥當

代買屋宇 代管產業 代收房租 購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89- E. Pender St.

Vancouver 4. B. C.

Phone MU. 2-2244

環球雜貨 地道藥材 籐竹家具 酸枝木器 玉石彫刻 古畫古董

天寶堂 仁和堂 各種藥酒 原白大糯米酒 濃猛舊三蒸酒 KK牌超等絲苗 各種合時水貨 美國古利富味本

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel. MU 4-7931

國產佳品大幫運到：

青島咸脆花生 大連蘇炸鯽魚

上海純淨蜜糖 松江油炆白魚

厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚

山東油炆鯖魚 天津糖水雪梨

天津豉油海螺 長城牌白桃菓

全加總代理中國冰霜大明蝦 大量供應